

# *EG-Zertifikat*

*EC Certificate*

## *EG-Entwurfsprüfbescheinigung*

*EC Design Examination Certificate*

**Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/2/CH1/14/ENE/DE EN/2566**

Gemäß Richtlinie 2008/57/EG vom 17. Juni 2008 über die Interoperabilität des Eisenbahnsystems in der Gemeinschaft, geändert durch die Richtlinien 2009/131/EG vom 16. Oktober 2009, 2011/18/EU vom 1. März 2011, 2013/9/EU vom 11. März 2013 und 2014/38/EU vom 10. März 2014  
In accordance with Directive 2008/57/EC of 17 June 2008 on the interoperability of the rail system within the Community, as amended by Directives 2009/131/EC of 16 October 2009, 2011/18/EU of 1 March 2011, 2013/9/EU of 11 March 2013 and 2014/38/EU of 10 March 2014

wurde die Interoperabilitätskomponente  
(genauer beschrieben im Anhang)  
the following interoperability constituent (as detailed in the attached annex)

### **Oberleitungssystem GEFF - TSI**

der Firma / of Applicant

**Furrer + Frey AG  
Thunstrasse 35  
CH 3000 Bern 6**

durch die / has been assessed by

**Benannte Stelle Interoperabilität Bahnsysteme  
beim Eisenbahn-Bundesamt – EISENBAHN-CERT  
Heinemannstraße 6, D-53175 Bonn**

- Kenn-Nummer der Europäischen Kommission: **0893** -  
- Identification number of the European Commission -

in Bezug auf die Übereinstimmung mit den anwendbaren Anforderungen der o. g. Richtlinien und den im Anhang genannten TSI bewertet. Für die Interoperabilitätskomponente wurde die Übereinstimmung unter Berücksichtigung der Benutzungsbedingungen und Nebenbestimmungen festgestellt, die im Anhang aufgeführt und damit Bestandteil dieses Zertifikats sind.


in respect of compliance with the applicable requirements of the above Directives and TSI as listed in the attached annex. The interoperability constituent was shown to comply, subject to any restrictions and conditions listed on the attached annex, which forms part of this certificate.

Das Konformitätsbewertungsverfahren wurde nach Modul CH1 der gemäß der Richtlinie anzuwendenden TSI durchgeführt.

The Conformity Assessment procedure has been performed by application of Module CH1 of the relevant TSI adopted pursuant to the Directive.

Diese EG-Entwurfsprüfbescheinigung ist ohne Einschränkungen gültig bis 30.05.2019  
This EC Design Examination Certificate is valid until 30.05.2019 without restrictions.

Bonn, den 30.05.2014

  
Systembereichsleiter / Technical Director  
**EISENBAHN-CERT**



**Anhang zur EG-Entwurfsprüfbescheinigung**  
*Annex to EC Design Examination Certificate*

**Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/2/CH1/14/ENE/DE EN/2566**

für die Interoperabilitätskomponente  
for the interoperability constituent

**Oberleitungssystem GEFF - TSI**

der Firma / of Applicant

**Furrer + Frey AG  
Thunstrasse 35  
CH 3000 Bern 6**

Das Technische Dossier 2566 enthält die folgenden Angaben:  
The following information has been included in the Technical File 2566

Angewandte TSI:  
Applicable TSI:

2011/274/EU TSI Energie des konventionellen transeuropäischen Eisenbahnsystems vom 26.04.2011

Angaben zur Interoperabilitätskomponente:  
Key Characteristics of the interoperability constituent:

siehe Technisches Dossier, Nr. 4  
see Technical File No. 4

Angewandte Rechtsgrundlagen:  
Used Standards:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.1  
see Technical File No. 5.1

Technische Dokumentation:  
Technical Documentation:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.2  
see Technical File No. 5.2

Interoperabilitätskomponenten:  
Interoperability Constituents:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.7  
see Technical File No. 5.7

Weitere Zertifikate:  
Other Certificates:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.8  
see Technical File No. 5.8

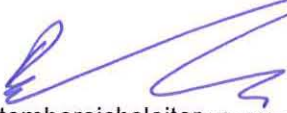
Angaben zu Betrieb und Instandhaltung:  
Information for Operation and Maintenance:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.5 und 5.6  
see Technical File No. 5.5 and 5.6

Bewertungsdokumente:  
Approval Documents:

siehe Technisches Dossier, Nr. 6  
see Technical File No. 6

Bonn, den 30.05.2014

  
Systembereichsleiter / Technical Director  
**EISENBAHN-CERT**

